

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Кыргызской Республики и
Правительством Литовской Республики об избежании
двойного налогообложения и предотвращения уклонения
от налогообложения в отношении налогов на доход

г.Бишкек, от 15 мая 2008 года

Правительство Кыргызской Республики и Правительство Литовской Республики, желая заключить Соглашение об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доход, договорились о нижеследующем:

Статья 1. Лица, к которым применяется Соглашение

Настоящее Соглашение применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

Статья 2. Налоги, на которые распространяется Соглашение

1. Настоящее Соглашение применяется к налогам на доходы, взимаемым от имени Договаривающегося Государства или его административных подразделений или местных органов власти, независимо от способа их взимания.

2. Налогами на доход считаются все налоги, взимаемые с общей суммы дохода, или с отдельных элементов дохода, включая налоги с доходов от отчуждения движимого и недвижимого имущества, а также налоги, взимаемые с доходов от прироста капитала.

3. Существующими налогами, на которые распространяется настоящее Соглашение, являются в частности:

а) в Кыргызской Республике:

- (i) налог на прибыль и доходы юридических лиц; и
 - (ii) подоходный налог с физических лиц;
- (далее именуемые как "налоги Кыргызской стороны").

б) в Литовской Республике:

- (i) подоходный налог с физических лиц;
 - (ii) налог на доход с предприятий;
- (далее именуемые как "Литовские налоги").

4. Настоящее Соглашение также применяется к любым идентичным или по существу аналогичным налогам, которые будут взиматься после даты подписания настоящего Соглашения в дополнение или вместо существующих налогов. Компетентные органы Договаривающихся Государств должны уведомить друг друга о любых существенных изменениях, которые будут внесены в их соответствующие налоговые законодательства.

Статья 3. Общие определения

1. В целях настоящего Соглашения, если из контекста не вытекает иное:

а) термин "**Кыргызстан**" означает Кыргызскую Республику. При использовании в географическом смысле термин "**Кыргызстан**" означает территорию, на которой Кыргызская Республика осуществляет суверенные права и юрисдикцию в соответствии с международным правом и на которой действует налоговое законодательство Кыргызской Республики.

б) термин "**Литва**" означает Литовскую Республику и при использовании в географическом смысле означает территорию под его суверенитетом и другие территории на которой действует

суверенные права или юрисдикция Литовской Республики в соответствии с международным правом.

с) термины **"Договаривающееся Государство"** и **"другое Договаривающееся Государство"** означают Литва или Кыргызстан, в зависимости от контекста;

d) термин **"лицо"** включает физическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц;

e) термин **"компания"** означает любое корпоративное объединение или любую организацию, которая для целей налогообложения рассматривается как корпоративное объединение;

f) термины **"предприятие Договаривающегося Государства"** и **"предприятие другого Договаривающегося Государства"** означают соответственно предприятие, управляемое резидентом Договаривающегося Государства и предприятие, управляемое резидентом другого Договаривающегося Государства;

g) термин **"международная перевозка"** означает любую перевозку морским или воздушным судном, или наземным транспортом, эксплуатируемого предприятием Договаривающегося Государства, кроме случаев, когда морское или воздушное судно, или наземный транспорт эксплуатируется исключительно между пунктами в другом Договаривающемся Государстве;

h) термин **"компетентный орган"** означает:

(i) в Кыргызстане - Министерство финансов или его уполномоченного представителя;

(ii) в Литве - Министерство финансов или его уполномоченного представителя;

i) термин **"национальное лицо"** означает:

(i) любое физическое лицо, имеющее гражданство Договаривающегося Государства;

(ii) любое юридическое лицо, товарищество или ассоциацию, получивших свой статус в соответствии с действующим законодательством Договаривающегося Государства.

2. При применении настоящего Соглашения в любой момент Договаривающимся Государством, любой не определенный в нем термин будет, если из контекста не вытекает иное, иметь то значение, которое он имеет в данный момент по законодательству этого Государства, в отношении налогов, на которые распространяется настоящее Соглашение, любое значение, которое определено в соответствующем налоговом законодательстве этого государства, преобладая над значением, определенного другим законодательством этого Государства.

Статья 4. Резидент

1. Для целей настоящего Соглашения термин **"резидент Договаривающегося Государства"** означает любое лицо, которое в соответствии с законодательством этого Государства подлежит в нем налогообложению по причине его постоянного места жительства, постоянного местопребывания, места управления, места межкорпорации или по другим критериям подобного характера, а также включают это Государство и его административные подразделения и местные органы власти. Однако, данный термин не включает любое лицо, которое подлежит налогообложению в этом Государстве, только в отношении дохода из источников в этом Государстве или в отношении находящегося в нем капитала.

2. Если согласно положений пункта 1 физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, его статус должен определяться следующим образом:

a) оно считается резидентом только того Государства, в котором оно располагает постоянным жилищем; если оно располагает постоянным жилищем в обоих Государствах, оно считается резидентом только того Государства, в котором оно имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

b) если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, либо если оно не располагает постоянным жилищем ни в одном из этих Государств, оно считается резидентом только того Государства, в котором оно обычно проживает;

c) если оно обычно проживает в обоих Государствах, либо ни в одном из них, оно считается резидентом того Государства, гражданином которого оно является;

d) если оно является гражданином обоих Государств, либо ни одного из них, компетентные органы Договаривающихся Государств решают вопрос по взаимному согласию.

3. Если согласно положений пункта 1 лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, компетентные органы Договаривающихся Государств решают вопрос по взаимному согласию и определяют порядок применения Соглашения к такому лицу.

Статья 5. Постоянное учреждение

1. Для целей настоящего Соглашения термин "**постоянное учреждение**" означает постоянное место деятельности, через которое полностью или частично осуществляется предпринимательская деятельность предприятия.

2. Термин "**постоянное учреждение**" главным образом включает:

- a) место управления;
- b) отделение;
- c) контору;
- d) фабрику;
- e) мастерскую;
- f) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или другое место добычи природных ресурсов;
- g) ферму, пастбище или лесоводство, где осуществляется сельскохозяйственная, пастбищная или лесная деятельности.

3. Термин "**постоянное учреждение**" также включает:

- a) Строительную площадку, строительный, монтажный, или сборочный объект или связанную с ними надзорную деятельность, но только в том случае, если такая площадка или объект или такая деятельность продолжаются более чем 12 месяцев;
- b) оказание услуг, включая консультационные услуги, предприятием Договаривающегося Государства через служащих или другой персонал, нанятый предприятием для таких целей, но только если деятельность такого характера продолжается (для такого или связанного с ним проекта) на территории другого Договаривающегося Государства в течение периода или периодов превышающее в совокупности 183 дня в любой промежуток двенадцати месячного периода начинающегося или заканчивающегося относительного налогового года.

4. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, термин "**постоянное учреждение**" не включает:

- a) использование сооружений и оборудования исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих предприятию;
- b) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки;
- c) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей переработки другим предприятием;
- d) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей закупки товаров или изделий, либо сбора информации для предприятия;
- e) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей осуществления деятельности для предприятия любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера;
- f) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности упомянутых в подпунктах a) и e), при условии, что совокупная деятельность постоянного места деятельности, возникшая в результате такой комбинации, имеет подготовительный или вспомогательный характер.

5. Несмотря на положения пунктов 1 и 2, если лицо - иное, чем агент с независимым статусом, к которому применяется пункт 6 - осуществляет свою деятельность от имени

предприятия другого Договаривающегося Государства, то это предприятие рассматривается как имеющее постоянное учреждение в этом Государстве, в отношении любой деятельности, которую это лицо предпринимает для предприятия, за исключением, если только деятельность этого лица ограничивается упомянутой в пункте 4, которая, если и осуществляется через постоянное место деятельности, не превращает это постоянное место деятельности в постоянное учреждение согласно положениям этого пункта.

6. Предприятие не считается имеющим постоянное учреждение в Договаривающемся Государстве только потому, что осуществляет предпринимательскую деятельность в этом Государстве через брокера, комиссионного агента, либо другого агента, имеющего независимый статус, при условии, что такие лица действуют в рамках своей обычной деятельности. Однако, когда деятельность такого агента полностью или почти полностью посвящается в интересы этого предприятия, то он не будет считаться агентом имеющим независимый статус по содержанию данного параграфа.

7. Тот факт, что компания, которая является резидентом Договаривающегося Государства, контролирует или контролируется компанией, которая является резидентом другого Договаривающегося Государства, или осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве (либо через постоянное учреждение, либо иным образом), сам по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное учреждение другой.

Статья 6. Доход от недвижимого имущества

1. Доход, получаемый резидентом Договаривающегося Государства от недвижимого имущества (включая доход от сельского и лесного хозяйства) и находящегося в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться в этом другом Государстве.

2. Термин "**недвижимое имущество**" имеет то значение, которое он имеет по законодательству Договаривающегося Государства, в котором находится рассматриваемое имущество. Этот термин в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском и лесном хозяйстве, права, к которым применяется положения общего права в отношении земельной собственности, различное право выбора или подобное право на приобретение недвижимого имущества, узуфрукт недвижимого имущества, и права на переменные или фиксированные платежи в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных ресурсов, источников и других природных ископаемых; морские и воздушные суда, а также наземный транспорт не рассматриваются как недвижимое имущество.

3. Положения пункта 1 применяются к доходу, полученному от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в какой-либо другой форме, а также к доходу от отчуждения недвижимого имущества.

4. Если владение акциями или другими корпоративными правами компании позволяет владельцу этих акций или корпоративных прав использовать недвижимое имущество, принадлежащее предприятию, то доходы от прямого использования, сдачи в аренду или использования такого права в любой другой форме, могут облагаться в том Договаривающемся Государстве, где это недвижимое имущество находится.

5. Положения пунктов 1, 3 и 4 применяются также к доходам от недвижимого имущества предприятия и к доходам от недвижимого имущества, используемого для оказания независимых личных услуг.

Статья 7. Прибыль от предпринимательской деятельности

1. Прибыль предприятия Договаривающегося Государства облагается налогом только в этом Государстве, если только такое предприятие не осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение. Если предприятие осуществляет свою деятельность, как сказано выше, прибыль предприятия может облагаться в том другом Государстве, но только та его часть, которая относится к:

а) такому постоянному учреждению; или

b) продажам в этом другом Государстве товаров или изделий, которые совпадают или схожи с товарами или изделиями, которые продаются через постоянное учреждение; или

c) другой предпринимательской деятельности, осуществляемой в этом другом Государстве, которая по своему характеру совпадает или схожа с предпринимательской деятельностью, осуществляемой через такое постоянное учреждение.

2. С учетом положений пункта 3, если предприятие Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение, то в каждом Договаривающемся Государстве к этому постоянному учреждению относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было самостоятельным и отдельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях и действовало в полной независимости от предприятия, постоянным учреждением которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного учреждения допускается вычет расходов, понесенных для целей постоянного учреждения, включая управленческие и общие административные расходы, независимо от того, понесены ли эти расходы в Государстве, где находится постоянное учреждение, или где бы то ни было. Расходы считаются вычетом в Договаривающемся Государстве только в том случае, когда расходы считаются вычетом по внутреннему законодательства этого Государства. В любом другом случае, такой вычет не допускается в отношении сумм (иных чем возмещение фактических расходов), выплачиваемых постоянным учреждением головному офису предприятия или любым из других его офисов, в качестве роялти, вознаграждений или других аналогичных платежей в обмен за пользование патентами или другими правами, или в качестве выплаты комиссионных за предоставленные услуги, или управление, или, за исключением банковских учреждений, в качестве выплаты процентов на сумму, предоставленную в качестве займа постоянному учреждению.

4. Если Договаривающимся Государством определение прибыли, относящейся к постоянному учреждению на основе пропорционального распределения общей суммы прибыли предприятия по его различным подразделениям, является обычной практикой, ничто в пункте 2 этой статьи не запрещает Договаривающемся Государству определять налогооблагаемую прибыль посредством такого распределения, как это обычно принято; выбранный метод распределения должен давать результаты соответствующие принципам, содержащимся в этой статье.

5. Никакая прибыль не зачисляется постоянному учреждению по причине просто закупок товаров или изделий, совершаемых данным постоянным учреждением для предприятия.

6. Для целей предыдущих пунктов, прибыль относящаяся к постоянному учреждению определяется ежегодно одним и тем же способом, если не имеется веских и достаточных оснований для изменения установленного порядка.

7. Если прибыль включает элементы дохода или доход, которые отдельно рассматриваются в других статьях настоящего Соглашения, то положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

Статья 8. Международные перевозки

1. Прибыль, получаемая предприятием Договаривающегося Государства от эксплуатации морских, воздушных судов, или наземного транспорта в международной перевозке, облагается налогом только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 также распространяется на прибыль от участия в пуле, в совместном предприятии, либо в международной организации по эксплуатации транспортных средств.

Статья 9. Ассоциированные предприятия

1. Если:

a) предприятие Договаривающегося Государства участвует прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося Государства; или

b) одни и те же лица участвуют прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия Договаривающегося Государства, а также предприятия другого Договаривающегося Государства,

и в каждом случае, между двумя предприятиями в их коммерческих и финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия, отличающиеся от тех, которые были бы между двумя независимыми предприятиями, тогда любая прибыль, которая могла быть начислена одному из них, но из-за наличия этих условий не была ему начислена, может быть включена в прибыль этого предприятия и соответственно, обложена налогом.

2. Если Договаривающееся Государство включает в прибыль предприятия этого Государства - и соответственно облагает налогом - прибыль, по которой предприятие другого Договаривающегося Государства облагается налогом в этом другом Государстве и прибыль, включенная таким образом, является прибылью, которая была бы начислена предприятию первого упомянутого Государства, если бы условия, созданные между двумя предприятиями были бы такими, которые существуют между независимыми предприятиями, тогда это другое Государство сделает соответствующие корректировки к сумме налога, взимаемого с этой прибыли. При определении такой корректировки должны быть рассмотрены другие положения настоящего Соглашения, а компетентные органы Договаривающихся Государств будут при необходимости консультироваться друг с другом.

Статья 10. Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией - резидентом Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако, такие дивиденды могут также облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, в соответствии с законодательством этого Государства, но если фактический владелец дивидендов является резидентом другого Договаривающегося Государства, то взимаемый таким образом налог не будет превышать:

a) 5% от общей суммы дивидендов, если фактическим владельцем дивидендов является компания (иная, чем товарищество), которая владеет прямо, по крайней мере, 20% капитала компании, выплачивающей дивиденды;

b) 15% от общей суммы дивидендов во всех остальных случаях.

Этот пункт не затрагивает налогообложения компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин "**дивиденды**" для использования в настоящей статье означает доходы от акций, акций "жуиссанс" или прав "жуиссанс", акций горнодобывающей промышленности, акций учредителей или других прав, не являющихся долговыми требованиями, участвующими в прибыли, а также доход от других корпоративных прав, приравненный в отношении налогообложения к доходам от акций в соответствии с законодательством того Государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если фактический владелец дивидендов, будучи резидентом Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором компания, выплачивающая дивиденды является резидентом, через расположенное в нем постоянное учреждение или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базы, и холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с постоянным учреждением или постоянной базой. В таком случае применяются положения статей 7 или 14, в зависимости от обстоятельств.

5. Если компания, которая является резидентом Договаривающегося Государства, получает прибыль или доход из другого Договаривающегося Государства, то это другое Государство не может взимать любой налог с дивидендов, выплачиваемых компанией, за исключением, если такие дивиденды выплачиваются резиденту этого другого Договаривающегося Государства или если холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно относится к

постоянному учреждению или постоянной базе, расположенным в этом другом Государстве, и с нераспределенной прибыли компании не может взимать налог на нераспределенную прибыль, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из прибыли или дохода, возникающей в этом другом Государстве.

Статья 11. Проценты

1. Проценты, возникающие в одном Договариваемом Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако, такие проценты могут облагаться налогом в Договариваемом Государстве, в котором они возникают и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель будучи фактическим владельцем процентов, является резидентом другого Договариваемого Государства, то взимаемый таким образом налог, не будет превышать 10% общей суммы процентов.

3. Независимо от положений пункта 2, проценты возникшие в Договариваемом Государстве и фактически получаемый Правительством другого Договариваемого Государства, включая его административные подразделения и местные органы власти, Центральный Банк или другое финансовое учреждение, принадлежащая Правительству, освобождаются от налогов в первом упомянутом Государстве.

4. Термин "**проценты**" при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида, обеспеченных или не обеспеченных залогом, дающих или не дающих право на участие в прибылях должников и, в частности, доход от правительственных ценных бумаг и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам. Штрафы за несвоевременные выплаты не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей статьи.

5. Положения пункта 1, 2 и 3 не применяются, если фактический владелец процентов, будучи резидентом одного Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве, в котором возникают проценты через расположенное там постоянное учреждение, либо оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базы, и долговое требование, в отношении которого выплачиваются проценты, действительно связано с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В этом случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7 или 14.

6. Считается, что проценты возникают в Договариваемом Государстве, если плательщиком является само это Государство. Если, однако, лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договариваемого Государства или нет, имеет в Договариваемом Государстве постоянное учреждение или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и расходы по выплате этих процентов несет такое постоянное учреждение или постоянная база, то считается, что такие проценты возникают в Государстве, в котором расположены постоянное учреждение или постоянная база.

7. Если, по причине особых взаимоотношений между плательщиком и фактическим владельцем процентов, или между ними обоими и каким-либо другим лицом, сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем процентов при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договариваемого Государства с должным учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 12. Роялти

1. Роялти, возникающие в одном Договариваемом Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого Государства, могут облагаться в этом другом Государстве.

2. Однако, такие роялти также могут облагаться налогом в Договариваемом Государстве, в котором они возникают в соответствии с законодательством этого Государства, но если фактическим владельцем роялти, является резидентом другого Договариваемого Государства, то налог, взимаемый таким образом, не должен превышать 10% общей суммы роялти. Компетентные органы Договаривающихся Государств по взаимному согласованию установят способ применения этого ограничения.

3. Термин "**роялти**" при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве вознаграждения за использование, или за предоставление права использования авторских прав на любые произведения литературы, искусства или научные труды, включая кинофильмы, какие-либо патенты, торговые марки, дизайн или модель, план, секретную формулу или процесс, или за использование или предоставление права пользования промышленным, коммерческим или научным оборудованием, или за информацию, касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта.

4. Положения пункта 1 и 2 не применяются, если фактический владелец роялти, будучи резидентом Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве, в котором возникают роялти через расположенное там постоянное учреждение, либо оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базы, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются роялти, действительно связаны с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В этом случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7 или 14.

5. Считается, что роялти возникают в Договариваемом Государстве, если плательщиком является резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее роялти, независимо от того, является ли оно резидентом Договариваемого Государства или нет, имеет в Договариваемом Государстве постоянное учреждение или постоянную базу, в связи с которыми возникло обязательство выплатить роялти, и расходы по выплате этих роялти несет такое постоянное учреждение или постоянная база, то считается, что такие роялти возникают в Государстве, в котором расположены постоянное учреждение или постоянная база.

6. Если, по причине особых взаимоотношений между плательщиком и фактическим владельцем роялти, или между ними обоими и каким-либо другим лицом, сумма роялти, относящаяся к использованию, праву или информации, на основании которых она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем роялти при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договариваемого Государства с должным учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 13. Доходы от прироста стоимости имущества

1. Доходы, получаемые резидентом Договариваемого Государства при отчуждении недвижимого имущества, упомянутого в статье 6, и расположенного в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться в этом другом Государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть предпринимательского имущества постоянного учреждения, которое предприятие Договариваемого Государства имеет в другом Договариваемом Государстве, или движимого имущества, относящегося к постоянной базе, имеющейся в распоряжении резидента Договариваемого Государства в другом Договариваемом Государстве в целях оказания независимых личных услуг, включая доходы от отчуждения такого постоянного учреждения (отдельно или вместе со всем предприятием), либо такой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Доходы, полученные предприятием Договариваемого Государства использующее морские и воздушные суда или наземный транспорт, в международных перевозках от отчуждения морских и воздушных судов или наземного транспорта используемых в международных перевозках, или движимого имущества, связанного с использованием таких морских и воздушных

судов или наземного транспорта, облагаются налогом только в этом Договариваемом Государстве.

4. Доходы, полученные прямо или косвенно от недвижимого имущества резидентом Договариваемого Государства от отчуждения акций превышающее его 50% стоимость, расположенного в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться в этом другом Государстве.

5. Доходы от отчуждения какого-либо имущества, не упомянутого в пунктах 1, 2, 3 и 4, облагаются налогом только в Договариваемом Государстве, резидентом, которого является лицо, отчуждающее имущество.

Статья 14. Независимые личные услуги

1. Доход, получаемый резидентом Договариваемого Государства, от оказания профессиональных услуг или другой подобной деятельности независимого характера, облагается налогом только в этом Государстве, кроме следующих случаев, когда он имеет регулярно доступную ему постоянную базу в другом Договариваемом Государстве для целей проведения его деятельности; в таком случае, только та часть дохода, которая относится к этой постоянной базе, может облагаться в этом другом Договариваемом Государстве. В случае, когда пребывание резидента Договариваемого Государства в другом Договариваемом Государстве продолжается в течение периода или периодов, составляющих или превышающих в совокупности 183 дней в любом 12-месячного периода, начала или конца рассматриваемого налогового года, то в таком случае он считается имеющим регулярно доступную ему постоянную базу в этом Государстве и полученный доход относится к ранее исполняемым в другом Государстве деятельности, то это будет определяющим для этой постоянной базы.

2. Термин "**профессиональные услуги**" включает, в частности, независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или педагогическую деятельность, а также независимую деятельность врачей, юристов, инженеров, архитекторов, стоматологов и бухгалтеров.

Статья 15. Доход от выполнения работ

1. С учетом положений статьей 16, 18 и 19, заработная плата, жалованье и другое подобное вознаграждение, получаемые резидентом Договариваемого Государства, в связи с работой по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договариваемом Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, получаемое в связи с этим вознаграждение, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1, вознаграждение, получаемое резидентом Договариваемого Государства в связи с работой по найму, осуществляемой в другом Договариваемом Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель находится в другом Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дней в любом 12-месячном периоде, начала или конца рассматриваемого налогового года; и

б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, не являющегося резидентом другого Государства; и

с) вознаграждение не выплачивается постоянным учреждением или постоянной базой, которую наниматель имеет в другом Государстве.

3. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, вознаграждение, полученное в связи с работой по найму, осуществляемой на борту морского и воздушного судна или наземного транспорта, эксплуатируемого в международных перевозках предприятием Договариваемого Государства может облагаться налогом в этом Государстве.

Статья 16. Вознаграждение директоров

Директорские и аналогичные с ними выплаты, получаемые резидентом Договаривающегося Государства в качестве члена совета директоров или сходного с ним органа компании, которая является резидентом другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

Статья 17. Артисты и спортсмены

1. Независимо от положений статей 14 и 15, доход, получаемый резидентом Договаривающегося Государства в качестве работника искусства, такого как артист театра, кино, радио или телевидения или музыкант, или в качестве спортсмена от его личной деятельности, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой работником искусства или спортсменом в этом своем качестве, начисляется не самому артисту или спортсмену, а другому лицу, то этот доход может, несмотря на положения статей 7, 14 и 15, облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется деятельность артиста или спортсмена.

3. Положение пунктов 1 и 2 не распространяются на доход, полученный резидентом Договаривающегося Государства от деятельности, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, если пребывание в этом другом Государстве полностью или в основном финансируется из государственных фондов одного или двух Договаривающихся Государств или административных подразделений или местных органов власти. В таком случае, доход подлежит налогообложению только в Договаривающемся Государстве, в котором артист или спортсмен являются его резидентами.

Статья 18. Пенсии, аннуитет и алименты

1. С учетом положений пункта 2 статьи 19, пенсии и другие подобные вознаграждения, и аннуитет, выплачиваемые резиденту Договаривающегося Государства за осуществлявшуюся в прошлом работу по найму, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

2. Положение пункта 1, и субъект положения пункта 2 статьи 19, выплаченные пенсии и произведенные другие выплаты, выплачиваемые разово или периодически по законодательству социального страхования Договаривающегося Государства, будут облагаться налогом в этом Государстве.

3. Термин "**аннуитет**" означает установленную сумму, подлежащую выплате периодически в установленное время в течение жизни, либо в течение определенного или конкретно установленного периода времени, согласно обязательству производить платежи взамен на адекватное и полное вознаграждение в денежном или стоимостном выражении.

4. Алименты и другие аналогичные выплаты, возникающие в Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, облагаются налогом только в этом другом Государстве.

Статья 19. Государственная служба

1. а) Заработная плата, жалованье и другие подобные вознаграждение, иное, чем пенсии и аннуитет, выплачиваемое Договаривающимся Государством или его административным подразделением, или местным органам власти физическому лицу в отношении службы, оказанной этому Государству или его административному подразделению, или местному органу власти, облагается налогом только в этом Государстве.

б) Однако, такие заработные платы, жалованье и другие подобные вознаграждения облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если служба оказывается в этом другом Государстве и физическое лицо является резидентом этого Государства, которое:

- i) является гражданином этого Государства;
- ii) не стало резидентом этого Государства только с целью осуществления службы.

2. а) Любая пенсия, выплачиваемая Договаривающимся Государством или его административным подразделением, или местным органом власти, или из созданных ими фондов

физическому лицу за службу, осуществляемую для этого Государства или его административного подразделения, или местного органа власти, облагается налогом только в этом Государстве.

б) Однако, такая пенсия облагается налогом только в другом Договариваемом Государстве, если физическое лицо является резидентом и гражданином этого Государства.

3. Положения статей 15, 16, 17 и 18 применяются к заработной плате, жалованью и другим подобным вознаграждениям и пенсиям в отношении службы, осуществляемой в связи с выполнением предпринимательской деятельности Договариваемым Государством или его административным подразделением, или местным органом власти.

Статья 20. Студенты

Выплаты, получаемые студентом, практикантом или стажером, которые являются или являлись непосредственно перед приездом в Договариваемое Государство резидентами другого Договариваемого Государства, и находящиеся в первом упомянутом Государстве исключительно с целью обучения или получения образования, и предназначенные для целей проживания, обучения и получения образования, не облагаются налогами в данном Государстве, при условии, что такие выплаты возникают из источников, находящихся за пределами этого Государства.

Статья 21. Оффшорная деятельность

1. Положения данной Статьи должны выполняться без учета положений Статей 4 по 20 данного Соглашения.

2. В целях данной Статьи, термин "**оффшорная деятельность**" означает деятельность, выполняемую в оффшорах на территории Договариваемого Государства, связанную разведкой и разработкой недр морского дна и нижнего слоя грунта, а также природных ресурсов расположенных на территории этого Государства.

3. Лицо, которое является резидентом одного Договариваемого Государства, и задействованный в оффшорной деятельности другого Договариваемого Государства, подлежит определению по положению параграфа 4, который выполняет деятельность в этом другом Государстве через постоянное учреждение или фиксированную базу, находящуюся на территории этого Государства.

4. Положения параграфа 3 не применяются в случае, если оффшорная деятельность осуществляется в течение периода или периодов времени не превышающих в целом 30 дней в течение любого 12 месячного периода. В целях данного параграфа:

а) оффшорная деятельность, выполняемая лицом в объединении с другим лицом, будет считаться выполняемым этим другим лицом, в тех случаях, когда выполняемая деятельность является идентичным по сущности с выполняемой деятельностью первого упомянутого лица, кроме ситуации, когда деятельность осуществляется в одно и то же время как личная деятельность;

б) лицо будет считаться в объединении с другим лицом в случае, если он напрямую или косвенно находится под контролем второго лица, или оба находятся под прямым или косвенным контролем третьего лица или лиц.

5. Заработная плата, почасовая оплата труда и другие виды вознаграждения, получаемые резидентом Договариваемого Государства в связи с выполняемой работой в оффшоре в другом Договариваемом Государстве, могут подлежать налогообложению в другом Государстве. Однако, такое вознаграждение могут подлежать налогообложению в ранее упомянутом Государстве, если трудовые обязанности выполняются для работодателя, который не является резидентом другого Государства, в течение периода или периодов не превышающих в целом 30 дней в течение любого 12 месячного периода.

6. Доходы, получаемые резидентом Договариваемого Государства от отчуждения:

а) прав на разведку и разработку месторождений; или

б) собственности, находящейся на территории другого Договаривающегося Государства, которая используется в связи с оффшорной деятельностью осуществляемых в этом другом Государстве; или

с) акции, приобретающее свою ценность или большую часть ценности прямо или косвенно от владения такими правами или такой собственностью, или такими правами и такой собственностью вместе взятых;

могут подлежать налогообложению в этой другой Государстве.

В данном параграфе термин "**права на разведку или на разработку**" означает права на активы, которые произведены в результате оффшорной деятельности на территории другого Договаривающегося Государства, или от процентов или от доходов таких активов.

Статья 22. Другие доходы

1. Виды доходов резидента Договаривающегося Государства, независимо от источника их возникновения, не упомянутые в предыдущих статьях настоящего Соглашения, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 не применяются к доходам, кроме доходов от недвижимого имущества, определенного в пункте 2 статьи 6, если получатель таких доходов является резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное в нем постоянное учреждение или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги через находящуюся там постоянную базу, и право или имущество, в связи с которыми получен доход, действительно связаны с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или 14, в зависимости от обстоятельств.

3. Независимо от положений пунктов 1 и 2, любые доходы в виде выигрышей от азартных игр и лотерей возникающие в другом Договаривающемся Государстве, могут также облагаться налогом в этом другом Государстве.

Статья 23. Методы устранения двойного налогообложения

1. В Кыргызстане двойное налогообложение устраняется следующим образом:

а) Если резидент Кыргызстана получает доход, который согласно положениям настоящего Соглашения, могут облагаться налогом в Литве, Кыргызстан позволит вычесть из налога на доход этого резидента сумму, равную подоходному налогу, уплаченному в Литве.

Сумма налога, вычитаемого в соответствии с вышеприведенным положением, не должна превышать налога, который был начислен на такой доход по ставкам, действующим в Кыргызстане.

б) Если резидент Кыргызстана получает доход, который в соответствии с положениями настоящего Соглашения облагается налогом только в Литве, Кыргызстан может включить этот доход или капитал в базу налогообложения, но только для целей установления ставки налога на такой доход или капитал, как подвергаемый налогообложению в Кыргызстане.

2. В случае Литвы двойное налогообложение будет устраняться следующим образом:

Если резидент Литвы получает доход, который согласно положениям настоящего Соглашения, могут облагаться налогом в Кыргызстане, Литва позволит вычесть из налога на доход этого резидента сумму, равную подоходному налогу, уплаченному в Кыргызстане.

Однако такие вычеты не должны превышать той части налогов на доход в Литве, какие посчитаны до предложенных вычетов, которые отнесены к доходам, которые могут облагаться налогами в Кыргызстане.

Статья 24. Не дискриминация

1. Национальные лица Договаривающегося Государства не будут подвергаться в другом Договаривающемся Государстве иному или более обременительному налогообложению, или связанному с ним обязательству, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица этого другого Государства, при

тех же обстоятельствах, в частности в отношении резидентства. Независимо от положений статьи 1, данное положение также применяется в отношении лиц, которые не являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

2. Лица без гражданства, являющиеся резидентами Договаривающегося Государства, не должны подвергаться ни в каком из Договаривающихся Государств какому-либо налогообложению, либо связанным с ним обязательствам, иным или более обременительным, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, в частности в отношении резидентства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица.

3. Налогообложение постоянного учреждения, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не должно быть менее благоприятным этом другом Государстве, чем налогообложение предприятия этого другого Государства, осуществляющего такую же деятельность. Данное положение не должно истолковываться, как обязывающее одно Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося Государства какие-либо личные льготы, вычеты и скидки по налогообложению на основе их гражданского статуса или семейных обстоятельств, которое оно представляет своим собственным резидентом.

4. За исключением случаев, когда применяются положения пункта 1 статьи 9, пункта 7 статьи 11 или пункта 6 статьи 12, проценты, роялти и другие выплаты, осуществляемые предприятием одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, должны, в целях определения налогооблагаемой прибыли таких предприятий, подлежать вычетам таким же образом, как если бы они выплачивались резиденту первого упомянутого Государства. Также, любые долги предприятия одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства должны, в целях определения налогооблагаемого капитала данного предприятия, вычитаться таким же образом, как если бы вычитались резиденту первого упомянутого Государства.

5. Предприятие Договаривающегося Государства, капитал которого полностью или частично принадлежит или контролируется, прямо или косвенно, одним или более резидентами другого Договаривающегося Государства, не должно подлежать в первом упомянутом Государстве какому-либо налогообложению или связанным с ним обязательствам, иным или более обременительным, чем налогообложение или связанные с ним обязательства, которым подвергается или может подвергаться другое подобное предприятие первого упомянутого Договаривающегося Государства.

6. Положения настоящей статьи, независимо от положений статьи 2, применяются к налогам любого рода и вида.

Статья 25. Процедура взаимного согласования

1. Если лицо, считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения, это лицо может, независимо от средств защиты, предусмотренных национальным законодательством этих Государств, представить свое дело для рассмотрения в компетентные органы Договаривающегося Государства, резидентом которого оно является, если его случай подпадает под действие пункта 1 статьи 24, то есть к этому Договаривающемуся Государству, гражданином которого он является. Заявление должно быть представлено в течение 3 лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями Соглашения.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет претензию обоснованной, и если он сам не может самостоятельно прийти к удовлетворительному решению, решить его по взаимному согласию с компетентными органами другого Договаривающегося Государства, с целью избежание налогообложения, неправомерного с точки зрения положений настоящего Соглашения. Любая достигнутая договоренность должна выполняться независимо от каких-либо временных ограничений, предусмотренных национальным законодательством Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться разрешать по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие в связи с применением

положений настоящего Соглашения. Они могут также консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных Соглашением.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут вступать в прямые контакты друг с другом посредством совместных комиссий, состоящих из них самих или их представителей, в целях достижения согласия и понимания предыдущих пунктов.

Статья 26. Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются информацией, касающейся налогов, необходимой для выполнения положений настоящего Соглашения или национальных законодательств Договаривающихся Государств, к которым применяются положения настоящего Соглашения в той мере, пока налогообложение по этому законодательству не противоречит Соглашению. Обмен информацией не ограничивается положениями статьи 1. Любая информация, получаемая компетентным органом Договаривающегося Государства считается конфиденциальной, так же, как и информация, полученная в рамках национального законодательства этого Государства, и сообщается только тем лицам или органам (включая суды и административные органы), которые занимаются исчислением или сбором, взысканием или судебным преследованием, а также рассмотрением в судебном порядке налогов, к которым применяется настоящее Соглашение, и должна использоваться только для таких целей.

2. Ни в коем случае положения пункта 1 не должны трактоваться в целях наложения на компетентный орган Договаривающегося Государства обязательства:

а) предпринимать административные меры, противоречащие законам и административной практике того или другого Договаривающегося Государства;

б) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики того или другого Договаривающегося Государства;

с) предоставлять информацию, которая бы раскрывала какую-либо торговую, экономическую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну, либо торговый процесс, либо информацию, разглашение которой противоречило бы государственной политике.

Статья 27. Члены дипломатических миссий и консульских учреждений

Никакие положения настоящего Соглашения не затрагивают налоговых привилегий членов дипломатических миссий и консульских учреждений, предоставленных общими нормами международного права или на основании специальных соглашений.

Статья 28. Вступление в силу

1. Договаривающиеся Государства уведомят друг друга через дипломатические каналы о завершении необходимых процедур, требуемых их законодательством для предания силы закона настоящему Соглашению.

2. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего уведомления, упомянутого в пункте 1, и его положения будут иметь действие в обоих Договаривающихся Государствах:

а) в отношении налогов, удерживаемых у источника - с доходов, полученных с первого или после первого января календарного года, следующего за годом в котором настоящее Соглашение вступит в силу;

б) в отношении других налогов на доход - за любой налогооблагаемый период начинающихся с первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором настоящее Соглашение вступит в силу.

Статья 29. Прекращение действия

Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока одно из Договаривающихся Государств не прекратит его действие. Каждое из Договаривающихся Государств может прекратить действие Соглашения путем передачи через дипломатические каналы уведомления о его денонсации не позднее, чем за шесть месяцев до окончания любого календарного года. В таком случае Соглашение прекращает свое действие в обоих Договаривающихся Государствах:

а) в отношении налогов, удерживаемых у источника - с доходов, полученных с первого и после первого января календарного года, следующего за годом, в котором было передано уведомление;

б) в отношении других налогов на доходы, за любой налогооблагаемый год начинается с первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором было подано уведомление.

В подтверждение чего, нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные на это, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в 2-х экземплярах в Бишкеке 15 мая 2008 года на русском, литовском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения в толковании будет применяться текст на английском языке.

**За Правительство
Кыргызской Республики**

**За Правительство Литовский
Республики**